

LEILA

/ ARABIC LITERATURE IN EUROPEAN LANGUAGES /

CALL FOR SUBMISSIONS: TRANSLATION RESIDENCY

• Arles, 14-18 June 2021 •

Organised by ATLAS, Association for the promotion of literary translation,
hosted by the International College of Literary Translators (CITL),
and within the framework of the European project LEILA

[Deadline : 30 April 2021]

LEILA (Arabic Literature in European Languages) is a European project aimed at promoting contemporary Arabic literature and encouraging the translation of Arabic literary works in Europe. As a translation residency and partner in the project, ATLAS will offer a one-week workshop for translators who bring Arabic literature into European languages.

This residency is open to literary translators who translate from Arabic into any European language (that is: an official language of the European Union). Candidates must have already translated at least two published works of fiction.

The aims of this residency are two-fold:

- to increase the scope of Arabic literature in translation available to editors, in the working countries of each participants. Special attention will be given to contemporary literature published in the last ten years.
- to exchange information about how to find titles for translation, and to share a list of sources for the discovery of new Arabic literature.

Participants will contribute:

- > Participation in a workshop, from Monday 14 June 2021 (10am) to Friday 18 June (6pm)
- > Each participant will prepare and give a 45-minute presentation on two main themes.
- > Each presentation will be followed by a 45- to 60-minute exchange session, where debates will be led by the presenting translator and will include other participants to the workshop.

Residency grant:

- > Each participant will receive a stipend of 750 € or 150 € per day, which will cover the residency grant and the fee for preparing their presentation.

Residency costs:

- > Transport, accommodation, and catering are covered by the organisers.

Dissemination:

- > The meetings and discussions will be filmed and broadcast online. A series of micro-interviews may also be conducted.
- > As part of the creation of a catalogue of extracts of unpublished contemporary Arabic texts, planned for 2023, translations may be commissioned from participants.

Application procedure:

- > Please complete the following form ("Application") and return it, **before 30 April**, to jule.rubi@atlas-citl.org



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



ATLAS
www.atlas-citl.org

APPLICATION FORM

CALL FOR SUBMISSIONS: TRANSLATION RESIDENCY

Last name:.....

First name:.....

Date of birth: / /

Country of residence / work:

Language of translation:

Source languages translated (dialects, specific countries):

Books translated in the last ten years:

Note of intent (abstract) about your proposed presentation with regards to “Assessment of the editorial landscape of Arabic literature in translation” in your working country (150-200 words):

Note of intent (abstract) about your proposed presentation “Researching titles to be translated – how to discover new Arabic literature” (150 to 200 words):



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



ATLAS
www.atlas-citl.org